



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Tuesday 23 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear **THREE** texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 1		
1. (a) What will Sara need to bring in order to attend the excursion?	3	

1. (b) Why is Mr Zandi frustrated?	2	

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 2

2. (a) Why are Azar's parents unhappy?

3

(b) Which **two** of Azar's comments reflect her determined attitude?

2

Text 3

3. (a) What difficulties were faced by the Afghan Girls' Robotics Team when participating in the competition?

3

(b) Explain what the team's robot does.

2

Part B (Questions 4–6)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PERSIAN.

Text 4

4. What excuses does Ali make to Ms Rahmani?

علی چه بهانه هایی برای خانم رحمانی می آورد؟

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

5

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 5

5. (a) What is the most popular bread and why?

2

پرطرفدارترین نان بین مردم کدام است؟ چرا؟

(b) Explain how baking has become modernised in recent times.

3

توضیح بدهید که پخت نان در سال های اخیر چگونه مدرن شده است.

Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 6

6. What solutions to the problem are provided by the speaker? Include **five** points in your response. **5**

چه پیشنهادهایی برای کمک به رفع این مشکل توسط فرد سخنران ارائه شده است؟ به پنج نکته در پاسخ تان اشاره کنید.

End of Section 1



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PERSIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

فیروزه

فیروزه یکی از سنگهای قیمتی و زیبا به رنگ آبی روشن ، دارای تاریخچه ای کهن و طولانی در دوران مختلف و تمدن های گوناگون است.

فیروزه در نزد ایرانیان قدیم گاهی نشانگر قدرت و ثروت بوده و گاه برای مصون ماندن شخص استفاده کننده از چشم زخم بوده است. انواع مرغوب این سنگ در ایران از معادن نزدیک شهر نیشابور بدست می آیند. فیروزه در طی جنگ های صلیبی از راه ترکیه به اروپا راه پیدا کرد و از آن زمان به بعد به نام سنگ ترکی یا (turquoise) در میان انگلیسی زبانان شناخته شده است. ساکنان قدیمی برخی مناطق آمریکا نیز از ایام قدیم این سنگ را می شناختند و در تزئین ماسک های مربوط به مراسم مذهبی خود از آن استفاده می کردند و بر این باور بودند که رنگ آبی فیروزه می تواند ارتباط مستقیمی میان آسمان و دریاها برقرار کند. مصریان باستان نیز فیروزه را گوهری مقدس دانسته و آن را «سنگ زندگی» می نامیدند.

رنگ فیروزه ممکن است به تدریج و مرور زمان تغییر کند که این امر در باور گذشتگان خوش یمن نبوده و علامت خطری برای شخص استفاده کننده بشمار می رفته است اما امروزه بر کسی پوشیده نیست که عواملی مانند نور، مواد آرایشی، گرد و غبار و برخی عوامل شیمیایی دیگر باعث تغییر رنگ فیروزه می شوند و هیچ کدام از این مواد زنگ خطری برای استفاده از این سنگ قیمتی نمی باشند.

QUESTIONS

Marks

(a) Use the information provided in Text 7 to complete the table below.

3

Country or culture	The meaning given to turquoise in each country or culture
Iran	
America	
Egypt	

(b) Explain how scientific research has had an impact on what people believe about stones that change colour.

2

8. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

جاده ابریشم

برای قرن ها جاده ابریشم مهمترین شاهراه ارتباطی بین چین، هند، ایران و اروپا بوده است. پس از پیشرفت صنایع کشتی سازی، سرعت و میزان کالاهای جا به جا شده توسط کشتی ها افزایش یافت. همچنین پیدا شدن مسیرهای جدیدی برای کشتی رانی باعث شد که انتقال کالا از طریق جاده ابریشم کم کم به فراموشی سپرده شود. از طریق این جاده بود که اجناس لوکس مانند ابریشم چین، جواهرات، ادویه جات و روغن های معطر به اروپا راه یافت.

حرکت دائمی کاروان ها و آشنایی فرهنگ ها با یکدیگر نه تنها باعث انتقال اطلاعات علمی و تکنولوژی در بین کشورهای واقع در مسیر این جاده شد بلکه بر فرهنگ و هنر ملل مختلف در طول زمان نیز تاثیر گذاشت. این جابه جایی اثر بزرگی بر تاریخ تمدن بشر به جا نهاد. به عنوان مثال چگونگی ساخت پارچه های ابریشمی، کاغذ، کتاب و باروت از این طریق از چین به کشورهای دیگر رسید. راهبانی که از هند همراه کاروان ها حرکت می کردند، دین بودا را از هند به چین برده و باعث گسترش آن شدند.

کشورهایی که در سر راه این جاده واقع شده بودند، از طریق دریافت مالیات از کاروان ها بر درآمد خود می افزودند و چنین بود که دولتها در محافظت از این کاروان ها نهایت کوشش را می کردند. در این رابطه کاروانسراهایی در طول جاده ابریشم برای استراحت بازرگانان و همراهان آنها بوجود آمد. در این کاروانسرا ها محل هایی برای استراحت اسب ها و شترها نیز در نظر گرفته شده بود. باقیمانده ساختمان این کاروانسراها در گوشه و کنار ایران و افغانستان نشان دهنده اهمیت این جاده مهم در دنیای قدیم بوده است.

QUESTIONS

Marks

- (a) Apart from the trade that took place, what other kinds of exchanges were made along the Silk Road? **3**

- (b) What were the reasons for the decline of trade along the Silk Road? **2**

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- demonstrate an understanding of the stimulus text
- write text appropriate and relevant to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- manipulate language structures and vocabulary in Persian.

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in PERSIAN on page 7.

سلام ناداجان،
امیدوارم که حالت خوب باشه. تعطیلات تابستانی امسال من و مادرم به شیراز سفر کرده و به مدت یک هفته در هتل «روشن نما» ماندیم. در این مدت با اینکه به من خیلی خوش گذشت ولی مادرم از بعضی امکانات این هتل خیلی راضی نبود. به نظر مادرم خنک کننده های اتاق خوب کار نمی کردند و با وجود درخواست مکرر از هتل، اتاق ماهمچنان گرم ماند. غذاهای رستوران هتل اصلا خوب نبودند و به نظر مادرم این هتل نسبتا گران بوده و اطلاعات داده شده توسط راهنمایان هتل هم کافی نبود.
اما من در عوض از wi-fi مجانی و سریع هتل راضی بودم. سالن ورزشی هتل هم امکانات خوبی داشت و هتل به تمام جاهای تاریخی و دیدنی شهر از جمله بازار خیلی نزدیک بود. کارکنان هتل هم رفتار دوستانه ای داشتند و زبان انگلیسی را به خوبی صحبت می کردند.
به من که خیلی خوش گذشت، امیدوارم بتوانیم با هم سفری به شیراز داشته باشیم.
قربانت
ژاله

QUESTION

You and your mother have recently returned from a trip to Shiraz, where you stayed at the Roshan Nama Hotel. You had a more positive experience than your mother. As a result, you are going to publish a review on a travel website. Write your evaluative review in approximately 150 words in Persian.

شما تازه از سفر خود به شیراز و اقامت در هتل «روشن نما» باز گشته اید. این سفر برای شما تجربه مثبت تری از مادرتان به شیراز بوده است. در نتیجه شما قصد دارید متنی ارزیابی کننده در حدود 150 کلمه به فارسی بنویسید و آن را در یک سایت اینترنتی مسافرتی چاپ کنید.

You may make notes in this space.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Persian

Continuers Level

Section 3: Writing in Persian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PERSIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Persian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in PERSIAN.

10. Write a personal article for your school newsletter on the topic: ‘How to achieve a balanced life between study and leisure during the last two years of school’.

یک مقاله از تجربه شخصی خود برای خبرنامه مدرسه تان درباره این موضوع بنویسید: چگونه توانسته اید تعادلی در زندگی خود میان تحصیل و تفریح در دو سال پایان دبیرستان برقرار کنید.

11. Write an imaginative story for a magazine for young adults beginning with, ‘It was freezing cold and very late. Someone knocked on my door’. Continue the story.

داستانی تخیلی برای یک مجله جوانان بنویسید که با این جمله شروع می شود: هوا بسیار سرد و خیلی دیر وقت بود که کسی در خانه من را زد. داستان را ادامه بدهید.

12. You are proud of your birthplace. You have decided to introduce your birthplace to your Persian classmates. Write a persuasive speech to explain why your place of birth is the best place on Earth.

شما به محل تولد خود افتخار می کنید. تصمیم گرفته اید که زادگاه تان را به همکلاسی های فارسی زبان خود معرفی کنید. متن سخنرانی متقاعد کننده ای بنویسید و در آن توضیح بدهید چرا زادگاه تان بهترین جای روی زمین است.

You may make notes in this space.

